

distulit Samuel promissa: adfuit enim antequam septimus clauderetur dies, vixdum peracto sacrificio, cui cum obvius occurreret Saül, eumque lætus de more salutasset, rogatus ab illo quid fecisset, rem totam simpliciter edocuit. Tunc Samuel consilium damnavit tanquam suis rationibus divinæ voluntati contrarium, et illam futuram esse dixit primam imperii labem (1).

conduit plutôt par des craintes humaines que par la confiance en Dieu, et par la prudence de la chair que par le respect qu'il devait avoir pour un prophète qui l'avait fait tout ce qu'il était. Lorsqu'il est repris de sa faute, il ne la connaît point. Il se justifie. Il autorise sa désobéissance par un prétexte de nécessité, sans considérer que la seule chose qui lui aurait été nécessaire dans le péril où il se trouvait, était d'attendre tout de Dieu et de Saül, et non de lui-même, et qu'ainsi que dit un ancien Père, il n'y a jamais de nécessité de pécher pour celui qui ne reconnaît qu'une seule nécessité, qui est de ne point pécher. Non est necessitas delinquendi quibus una est necessitas, non delinquendi. (Sacy.)

(1) Vers. 12. — FACIEM DOMINI NON PLACAVI. Reddi potest Hebræus: *Et faciem Domini non rogavi*; ejus opem sacrificiis non imploravi.

NECESSITATE COMPULSUS. Hebræus: *Peci mihi rim, et immolavi*; vel in arctum redigi me sensi, et sacrificium immolare ausus sum: vacat necessitas. Vero propius credimus, manibus suis sacrificiis, quod aperta textus verba perspicue docent. Samuel etiam per se non semel obtulit sacrificia, quamquam nullo magis peculiari characterè, quam Saül, in eam rem electus fuisset. Sacrificavit in Masphata, in Ramatha, in Bethlelem. Elias pariter sacra operatus est in monte Carmelo; sacra obtulit et David in pompâ translationis arce, et in aræ Areneæ. Salomon initio regni sui, ejusque populus in editis locis sacrificabant. Traditum non obscure in Paral. 1, 5, ipse Salomon ascendisse ad altare æneum Gabaonis, atque ibi hostias obtulisse. Igitur si, Deo licet vetante, permissa tamen facultas censebatur erigendi aras, et offerendi sacrificia extra tabernaculum, quo tempore Deus nullam adhuc tabernaculo suo certam sedem constituerat; cur non etiam solvi quandoque posse censenda erat lex, cærenoniam præscribens certè non graviorem, quam que modo expressæ sunt? Interdum igitur datum sibi esse laici arbitrabantur, ut sacrificia manibus suis offerrent. De ejus legis violatione nunquam ipse se, nec alius quisquam Saulem redarguit. Ipse etiam Saulem alias admonuit ut sacrificia in Galgais offerret. Narrat Scriptura sequenti capite Saulem relictum de Philistinis victoriam, nam primum excidisse: quibus verbis, relictus innotuit, alias postea edificasse aras, nisi malueris hæc tacita reprehensione illum argui quod non citius alare construxerit. Post Amalecitan expeditionem, obtulit pariter holocausta. Viri quidam doctissimi aiunt, Davidem non semel ephod sacerdotale gessisse, et sacrâ illâ veste amictum consuluisset Dominum de rebus suscipiendis.

VERS. 15. — QUOD SI NON FECISSES, JAM NUNC PRÆPARASSET DOMINUS REGNUM SUPER ISRAËL IN SEMPITERNUM (1). Hic nobis quædam occurrunt

Ipse pariter David solemnem benedictionem populo imperavit: imperavit et Salomon. Hebræorum reges nunquam transgressi se fines potestati suæ præscriptos arbitrati sunt, hæc agentes quæ sacerdotalia videbantur, tunc præsertim cum nullum adhuc templum staret; eo enim erecto, cautius sese continuerunt, scilicet inter omnes quam animadversioni subjectus fuerit Ozias, manum extendere ad thuribulum ausus. (Calmet.)

NECESSITATE COMPULSUS. « Saül, inquit, « Dion., mendose se excusavit, quia non erat « necessitas vera, absoluta, sufficiens, talis, « que usurpata oblatio fuit magis offensiva « Dei, quam placativa. » De hoc enim sacrificio dicit potest, quod D. Bern. serm. 24 in Cant. dixit de sacrificio Caini: « Munus, « inquit, mortuum offers Deo, sed peccas. » (Corn. à Lap.)

(1) Samuel dit à Saül: *Vous avez agi follement, et votre règne ne subsistera point à l'avenir.* Cet exemple est grand et terrible, pour nous apprendre à juger des fautes, non selon les apparences extérieures, mais par le fond du cœur, et selon que le cœur est pur ou impur. Car en comparant le péché de David avec celui de Saül, qui ne croit que celui de David est beaucoup plus grand? Ne semble-t-il pas qu'un adultère joint au meurtre de celui qu'on outrage si honteusement est bien plus capable d'irriter Dieu qu'une simple désobéissance à la parole d'un Prophète, qui est même accompagnée de la crainte d'un péril présent, et de quelques circonstances qui peuvent la rendre plus excusable? Cependant Dieu n'abandonne point David pour ses deux crimes, et il rejette Saül pour cette première faute. Mais la parole de l'Evangile est véritable en cette rencontre: *Ne jugez point selon les apparences; Nolite judicare secundum faciem.* Joan. 7, v. 24. Dieu juge des fruits par la racine, et de actions par le fond du cœur. Le dehors du péché de David est très-odieux. Mais sa faute tient beaucoup plus de la fragilité humaine. Et aussitôt que le Prophète a levé le voile qu'il semblait avoir sur les yeux du cœur, et qu'il lui a fait envisager la laideur de cette action, il se condamne lui-même, il s'abaisse profondément devant Dieu, sans perdre la confiance en sa bonté infinie. Il prend tous les malheurs qui lui arrivent pendant sa vie comme de justes peines de son péché. Il est attentif à ménager les moindres occasions de s'humilier devant les hommes, et de satisfaire à la justice de Dieu. Enfin il devient un parfait modèle des vrais pénitents.

La faute de Saül, au contraire, qui est moins sensible au dehors, est beaucoup plus grande dans le fond du cœur, parce qu'elle tient plus de la malice et de l'orgueil du démon. Il désobéit à Dieu et au prophète parce qu'il est superbe; et lorsque Samuel lui a fait voir sa désobéissance, il ne se rend point, il ne s'humilie point; il garde après son péché la même fierté qui le lui a fait commettre, et il nous fait voir encore plus clairement combien était mauvaise

nonnihil implexa, quæ exploremus atque expellamus necesse est. Primum est, eoque tam grave peccatum Saülis fuit, ut propter illud privari regno deberit; quo supplicio in humanis nullum videbatur esse gravius? Nullum autem à Samuele videmus objectum, nisi quod septem dies non expectavit: at expectasse septem dies dicitur juxta placitum Samuelis. Lyra tria peccata in facto Saülis deprehendit, propter quod jure optimo ab oblato sibi regno deturbatus sit. Primum, quia non expectavit totos integros dies ad offerendum sacrificium, quod exacto septendiali spatio offerendum fuit: anticipavit enim sacrificii tempus, quod legitimo tempore immolasset Samuel, qui satis opportune se ad opus illud peragendum obtulerat. Deinde, quia sacerdotale munus sibi omnino regatum usurpavit. Sicut rex Ozias, qui cum aggredere aliquid à regio atque profano instituto alienum, sedam accepit plagam à lepra, et non à regno solium, sed etiam ab hominum societate depulsus est, 2 Paralip. cap. 26. Tertium, quia peccatum suum non agnovit, neque ignosci sibi postulavit à Domino: sed potius à se culpam omnem removit, quasi necessariò videretur sumptum esse consilium. Hæc Lyra. Nos hæc seorsum exploremus singula; et de septendiali spatio postea: nunc de sacerdotali munere supra facultatem regiam usurpato. Cum Lyra sentit Josephus, et Dionysius; negat Abulensis, et Cajetanus; quia cum hoc gravius esset peccatum, quam septem integros dies non expectasse, non sanè illud propheta tacuisset. Deinde, quia secum in castris sacerdotes videtur habuisse Saül, quos cap. 14, v. 18, consulit. Dicitur autem in Scripturâ sacrâ ille sacrificare, qui suis sumptibus victimas adducit, quique suo imperio aut suavis sacerdotes sacrificare jubet. Sic Elcana supra, cap. 1, et Salomon lib. Reg. 3, cap. 7, sacrificasse dicuntur, qui tamen eam ad rem alieno usi sunt ministerio.

Quod autem peccatum suum non agnovit Saül, sed potius excusationis umbram quaesivit, non videtur esse ejusmodi, ut ideò tam gravi supplicio mulctari deberit; neque in excusatione aliquid videtur affluisse mendacii;

ette disposition cachée dans le fond de son âme, puisque Dieu lui ayant offert ensuite une occasion très-favorable pour se reconnaître, et pour réparer cette première désobéissance par une plus exacte fidélité à ses ordres, bien loin de s'en servir pour se réconcilier avec Dieu, il l'irrite encore davantage, et il témoigne encore plus d'orgueil dans cette seconde occasion que dans la première. (Sacy.)

s. s. ix.

sed tantum quid in præproperâ sacrificeione spectârit, commemorare simpliciter. Deinde quia eam Samuel reprobationis dicit esse causam, quod Dei mandata, quæ præcepit, non custodierit. Ego eam causam reprobationis esse arbitror, quod totos septem dies non expectaverit, sacrificaveritque non per Samuelem, quod in Dei mandato continetur, sed per se, ut quidam existimârunt; aut, quod censelamus esse probabilis, per sacerdotes alios. Ideò enim septem jussus est expectare dies, ut sacrificaret in fine illorum Samuel, et Deum consuleret. Ita putat Rabanus, et docet Hebræos istam esse sententiam. « Qui diligenter, inquit, inquit, et docet Hebræos ita dis- « quiret, inveniet Saulem jure culpatum, et « inobedientie reum. Apud Hebræos ita dis- « tinguunt: Et descendes ante me in Gal- « gala. Ego quippe descendam ad te. Deinde « inferatur, ad offerendas oblationes et immo- « landas victimas pacificas: septem diebus ex- « spectabis, donec veniam ad te, et ostendam « et tibi quid facias. Non ergo Samuel se expectari septem diebus præcepit, sed ad offerendas oblationes et immolandas victimas pacificas se septem diebus expectari voluit. « Quod ille non fecit, et ideò meritò culpa- « tur et stultitia arguitur. » Eadem penè dicit Angelonus.

At dices: Quod tantum scelus illud est, propter quod tanta ruina primum regem oppressit? Idem ego rogârim, quod tantum fuit peccatum, quod primum homo primus admisit; ut ideò inducta fuerit mors in orbem terrarum, et cum illâ tot malorum tam densa et tam implexa sylvâ? Rationem reddidit Isidorus Pelusiota epist. 181, cum ageret de Ananiâ et Saphirâ. « Non, inquit, crudelitatis atque « amentie fuit, quod sapientissimus Petrus eos « qui peccaverant morte affecti, verum præ- « scientis doctrinæ multa hominum peccata « præsanantis. Nam cum tunc Evangelii se- « mentem facere inceperissent, ac statim enata « zizanias conspexissent, sapienti consilio ea « sapienter evulserunt, ne una cum tritico « aucta futuro igni ad exustionem servarentur. « Ad eundem enim modum divinus quoque « Moyses legem ab initio datam violatam per- « spiciens, etsi ob exiguum peccatum, saxi « tamen obrui jussit, qui die sabbati ligna « collegerat. » Est quidem acuta Pelusiote ratio: nam reverè cum primum in aliquo genere aut statu graviter punitur peccatum, ab eo peccato deterrentur alii, et qui in eo sunt statu, cautius vivunt, quia sua peccata vident fore

non impunita. Sic Deus, ut in parente primo disceret homo, quàm esset è re sua obedientiam in minimis etiam præstare creatori suo, inobedientie peccatum primum severè muletavit. Primum, qui violentas manus fraterno sanguine fedavit, graves dedit et longas homicidii penas. Qui primi è sacerdotali genere alienum ignem ad sacrificium attulerunt, igne coelitis misso consumpti sunt. Qui è Christianorum cœtu factum Deo votum primi violârunt, repentina morte sublatis sunt, ut hinc discerent qui sacerdotium inirent quàm exactè servari debeant sacrificales ritus; et qui aliquid Deo debent ex voto, quàm illud fideliter et plenè præstari debeat. Primum fuit Saül rex in Israël, primum præceptum, quod accepit à Domino fuit, ut expectaret septem dies donec à Samuele immolarentur hostiæ; expediebat maxime, ut reges, quotquot futuri erant in Israël, intelligerent, in administrandâ republicâ à Dei ducis et auspicii præscripto discedendum non esse. Atque ideo peccatum illud primum inobedientie regni jacturâ muletatum est; quod supplicium posteriorum regum nemini ignotum esse poterat, tum quòd præcipit, tum etiam quòd primum regium nomen afflixit.

Gregorius hic vim perseverantiæ cognoscit, que si desit, quæcumque prius comparata fuerant, nullo ponuntur in numero; sed quasi dissoluta, aut potiùs non adhibito nodo effunduntur aut dissipantur è sacco: « Ecce, » inquit, quàm magna perdidit, qui, ut putabat, nulla contempsit. Ecce septem diebus prophetam sustinuit, sed dum præstolari eum in fine dicit desuit, gloriam tantæ dignitatis amisit. Unde et per prophetam dicitur: *Vae his qui perdididerunt sustentiam, Eccles. 2.* Sustentiam quidem perdunt, qui bona, quæ inchoant, non consummant. Quibus nimirum vae esse dicitur, quia non solum incepti laboris mercedem perdunt, sed etiam apostatatis sui poenâ feriuntur. Poena autem superbi et inobedientis regis declaratur: Quod si non fecisses, præparasset jam Dominus regnum tuum, » etc.

Est etiam illud hic vehementer obscurum, quomodo propter hoc peccatum reprobatus dici possit Saül, cum cap. 15, tanquam regi hoc illi mandatum dederit Deus, ut deleret funditis Amalec, et veteres populi ulcisceretur injurias? Tractavit hanc questionem Abulensis q. 11, et dicit, meruisse quidem Saulem, ut à regio solo pelleretur propter inobedientiam; non tamen nunc reipsâ reprobatum esse atque

deturbatum è regno. Quod etiam mihi placet, et addo comminationem hanc videri, ut rex magis se præberet in posterum divinis præceptis obsequentem; ne si suo se regeret arbitrari, magis quam divino, funditis caderet, sicut omnino cecidit anno postquam regnum inisset secundo. Quò autem res melius intelligatur, duæ nobis hic regulæ observandæ sunt. Altera, aliquid tunc dici, aut videri factum, cum dignum est ut fiat, aut quando id ausus est, propter quod debuit hoc vel illud nomen, aut hoc vel illud infortunium subire. Quomodo olim Christianus dicebatur sanctus, et nunc pontifex sanctissimus salutatur, quia id officium exigit et institutum quod hominem ad sanctitatem informat. Altera est, quod inchoatum est, censeri pro perfecto. Quomodo ille dicitur alium in crucem et restim adduxisse, qui viam ad peccandum aperuit, quam ille tandem sæpius ingressus in crucem actus est, aut spoliasse bonis, qui semel invitavit ad ludum, cui alter deinde sæpius assuevit, aut artem edocuit, quam dum ipse imprudenter exercebat, honorum omnium jacturam fecit. Sic ergo nunc reprobatus dicitur Saül, et à regno depulsus, quia propter inobedientiam eo privari meruit, et quia jam quodammodo privari cœpit, cum illi regni jacturâ à Samuele denunciata est. Sicut ideo Christus, ut dicit Augustinus lib. 3 de Cons. Evang. cap. 15, horâ tertiâ crucifixus est, Matth. 15, v. 25, cum tamen actus in crucem fuerit horâ sextâ, quia horâ tertiâ damnatus fuit à Pilato, et clamatum à populo: *Crucifige, crucifige.* Tunc verò eum aliquo modo Christo vel à iudice, vel à populo denunciata crux fuit, crucifixus appellari potuit, ut ait Augustinus. Sic etiam privatus regno dici potuit Saül, cum audivit à Samuele: *Nequaquam regnum tuum ultra consurget.*

*Præparare regnum,* idem est, quod confirmare et stabilire, Hebraicè, *וַיְבָרֵךְ*. Quod aliis quam plurimis locis sine dubio, *stabilire,* et *confirmare* valet. Sic Proverb. 8: *Quando præparabat celos aedera, id est, fundabat;* et patet, quia statim eadem significatione per epegesin dixit: *Quando aethera firmabat sursum.* Et Psal. 25, per eandem figuram dicitur: *Quia ipse super maria fundavit eam, et super flumina præparavit eam.*

Sed est hic dubium grave, quomodo Deus præparare, id est, confirmare in æternum potuerit regnum Saül, qui erat ex tribu Benjamin, cum jam illud Dominus æternum fore dixerit in domo Juda, multis ante seculis!

Sic enim Jacob Genes. 49, de Judâ: *Non auferetur sceptrum de Judâ, nec dux de femore ejus.* Huic difficultati optimè satisfacit distinctio illa, quæ jam scholas theologorum opplevit, de scientiâ absolutâ et conditionatâ seu mediâ, quæ difficultates huic similes, quæ in Scripturâ sacrâ frequenter occurrunt, optimè dissolvit. Eâ lege Deus in tribu Benjamin et in familiâ Saülis regnum Israel in æternum fundaret, si modo sese divinis præceptis obsequenter præberet: sed quia vidit Saulem ab eo quod Dei nomine foret à Samuele mandatum, recessurum, statuit regnum illud atque honorem in domo Juda fundare perpetuum. Quod prædixit Gen. 49, per patriarcham Jacob, illudque, ut constat, reipsâ complevit. De hoc philosophi genere agunt multi theologi scholastici, quorum id est proprium. Tu vide ex nostris Gabrielem Vazquez 1).

VERS. 14. — QUESIVIT DOMINUS SIMI VIREM JUXTA COR SUUM. Nondum depositus est è regno

(1) « Saül voulant marcher contre les Philistins, ne put le faire parce que le prophète ne fit attendre sept jours à Galgala où il avait promis de se rendre pour un sacrifice. Les Philistins, profitant de l'absence du roi, remportèrent une victoire complète sur les Israélites qui n'avaient point leur monarque à leur tête. L'homme de Dieu, peu touché des maux de sa patrie, espérait sans doute que cet échec rendrait Saül odieux, et faciliterait le projet qu'il avait déjà formé de le dépousser et de donner son royaume à un autre. Cependant le roi, lassé d'attendre, et voyant que l'armée se mutinait et désertait, ordonna que l'on offrît les sacrifices sans attendre le prophète. Celui-ci arriva lorsque tout était fini; il fit au roi des reproches sanglants pour avoir eu la témérité d'empêcher sur les fonctions sacerdotales, crime pour lequel il le déclara déchu de la couronne. Saül ne put jamais apaiser le saint homme, qui lui-même, contre la loi de Moïse, usurpa depuis long-temps la dignité de grand-prêtre. » Tisa de Saül et de sa femme. Ce fut Jonathas, fils de Saül, qui fit le premier acte d'hostilité contre les Philistins, et Saül ne le désapprouva point. Il ne fit point attendre Saül au-delà du temps convenu, puisqu'il arriva le septième jour. S'il avait des raisons de prévenir ce moment, il ne tenait qu'au roi d'envoyer chercher le prophète. Il est faux que les Philistins aient profité de l'absence de Saül et qu'ils aient remporté une victoire complète; comment auraient-ils gagné une victoire pendant que personne ne combattait? Il est dit seulement qu'il sortit de leur camp trois détachements pour faire du dégât dans leur camp, repandit la terreur parmi eux; ils s'entre-tuèrent et furent entièrement défaits. Le prétendu projet de Saül est donc un rêve des incrédules. Saül ne pouvait prévoir ni l'entreprise de Jonathas, ni la terreur panique

Saül, adhuc regium retinet honorem et nomen, et tanquam regi alii à Domino regie curæ mandatur. Tantum dicit propheta quæsitum esse, non constitutum regem alium pro Saule. Sed illud videtur huic cogitationi incommodare nonnihil, quòd etiam Deus præcepisse dicitur illi viro, ut esset dux super populum suum. Quod indicare videtur, non solum designatum in posterum, sed etiam constitutum esse regem Davidem. Huic objectioni occurrit satis Scripturæ consuetudo, quæ id factum dicit, quod proximum est ut fiat. Quomodo Christus, Matth. cap. 9, de puella jam mortuâ dixit: *Non est mortua puella, sed dormit,* quia mors illi quasi somnus fuit, à quâ non aliter excitata fuit puella, quàm à somno dormiens. Qui loquendi modus nascitur ex illa Hebræorum consuetudine, quæ in comparationibus mittente solet similitudinis formam. Quare sicut hujus loci ea sententia est, puellam perinde se habere atque si mortua non esset, et habere se perinde ac si à somno esset, non à morte correpta: sic etiam virtum, nempe Davidem sic esse regno proximum, ac si jam Deus illi præcepisset, ut regni suscipere curam. Aut si mavis, dicamus Samuelem locutum esse more prophetico, et propter rei certitudinem ac firmitatem, pro futuro tempore adhibuisse præteritum.

Quòd autem hoc loco Saül non fuerit exturbatus è regno, sed tantum de ipsis jacturâ minaci fuerit vaticinium percussus, docet Abulensis q. 11. Primum, quia cap. 15, illud est Saül mandatum à Samuele negotium, quòd ab uno rege aut supremo rege administrandum videbatur: *Vade et percuti Amalec,* etc. Deinde quia aliter hic loquitur propheta, quàm cap. 15, cum secundò à Saule peccatum est. Hoc enim loco tantum audit Saül: *Nequaquam regnum tuum ultra consurget.* Quæsitit Dominus virum qui avait d'abord saisi les Israélites, ni leur désertion.

Saül n'ordonna point d'offrir le sacrifice, il l'offrit lui-même. Pourquoi ne le pas faire offrir par Achias et par les prêtres? Il fut donc repris par Samuël avec raison. Il n'est pas vrai que Saül ait déclaré Saül déchu de la couronne. Il lui dit: *Si vous aviez été fidèle à l'ordre du Seigneur, il vous aurait assuré la royauté à perpétuité; mais elle ne subsistera point chez vos descendants.* En effet Saül conserva la royauté jusqu'à la mort.

Il est faux que Saül ait usurpé la dignité de grand-prêtre: Achias en était revêtu dans le temps dont nous parlons. Enfin il est faux que Saül ait violé la loi de Moïse; elle ne défendait point à un prophète d'offrir des sacrifices: elle ordonnait au contraire à la nation d'offrir aux prophètes. (Duclot.)

*juxta cor suum.* At cap. 15, post alterum peccatum, verba sunt duriora multo, quæque reprobationem significantius indicant, v. 25: *Pro eo quod projecisti sermonem Domini, projecte te Dominus, ne sis rex super Israel.* Et v. 28, aperte dicit Samuel, ideò Saulem excidisse regno, quia non obedisti, inquit, voci Domini, neque fecisti iram furoris ejus in Amalec, etc. Cum verò in priori peccato Samuel à Saule non recesserit, quia ex Galgalis ad Gabaa usque comitatus est, in posteriori tamen tanquam jam reprobato ita recessit, ut illum ad diem usque mortis amplius non viderit, cap. 15, v. 35. Adde, quòd hoc ipsum jam antea dudum prædictum fuerat à Balaam, Num. cap. 24, v. 7: *Telletur propter Agag rex ejus, et auferetur regnum illius.* Ex quibus acutè, et meo judicio verè conflat Abulensis, si non accessisset secundum de Agag, propter primum peccatum de septendiali expectatione non fore Saulem deturbandum à regno, quod superiores rationes non difficilè suadent. Accedit præterea illa omnium fortassè gravissima, quia usque ad peccatum de dimisso Amalec, omnia Sauli ceciderunt ex voto; post verò, omnia prorsus ceciditè contraria, ut suis locis manifestè constabit.

*JUXTA COR SUUM.* Hunc locum adduxit Paulus, Actor. 15, v. 22, ubi nonnulla addit explanationis, ut opinor, gratià, quæ hoc loco non sunt: *Amoto, inquit, illo (nempe Saule, à regno) suscitavit illis David regem, cui testimonium perhibens dixit: Inveni David filium Jesse, virum secundum cor meum, qui faciet omnes voluntates meas.* Hæc nos pluribus explicimus super Acta, quæ huc repetere libet, quia quid hic addam, quod magni referat, nihil succurrit; et satis, ut reor, ibi laboratum est, in explicando vero atque germano sensu. Sic igitur nos illic:

Ideò David secundum cor Dei esse dicitur, quia ea quæ volebat cor Dei, volebat cor Davidis, et exquebatur ea. Et hanc opinor sententiam esse propriam atque germanam, quia Sauli, qui minùs Deo obsequens fuit, opponitur David divinæ voluntati obsequentissimus; et ostendit ipse Dominus qui statim subdit: *Qui faciet omnes voluntates meas.* Quæ verba, juxta sacra Scripturæ morem, fortassè per epehexum, sunt explicatio verborum præcedentium: ille enim est secundum cor Domini, qui totum se ad ejus voluntatem finxit, et quò illam expleat, negavit suam. Talis verò non fuit Saul, qui non tam Dei consilio, quam suo arbitrato rem moderabatur bellicam et publicam.

Hæc porro extrema verba in l. 4 Reg. supra, non sunt; sed non est dubitandum fuisse à Deo dicta, sicut alia multa, quæ à sacris et canonicis historicis ommissa sunt, et ab aliis posterioribus addita. Vide quæ diximus in illud Actor. c. 1: *Quia Joannes quidem baptizavit Aquarum.* Est autem mihi maximè probabile, sermone hic esse non de omni voluntate Dei, sed de illà quæ ad regni bellorumque administrationem pertinebat, ut ex causâ reprobatî Saulis facile conjiciatur. *Eò, inquit Samuel, quòd non servaveris quæ præcepit Dominus.* Præceperat autem, ut habetur c. 10, ut expectaret septem diebus in Galgalis. Ubi observandum, hoc esse primum præceptum, quod Sauli jam regi impositum est; et ideò ejus violatio tam severè mulctata est. Nam quemadmodum primus homo punitus omnibus hominibus documento fuit, quàm Domino peccata displiceant, sic etiam qui primus regiam dignitatem obtinuit in populo Dei, omnibus regibus ostendit, propter inobedientiam spoliatus regno, quàm gravia sint regum peccata. Hujus ergo inobedientiæ opponitur obedientia Davidis, qui specialia ipsi in publicâ gubernatione mandata proposita tam promptè et constanter executus est. Fuerunt tamen alie Dei voluntates, à quibus recessit non semel David, propter quæ expertus est Deum severum vindicem. Probat Bersabee adulterium, Uria cædes, populi numeratio. Sed hæc non fuerunt contra præcepta uni Davidi regi præcipua, sed omnibus hominibus communia.

Hæc explicatio magis mihi videtur ad litteram, licet alia etiam occurrat non aliena, juxta ea quæ Actor. c. 1, notata sunt, ad illud: *De omnibus, à Theophile.* Nam si in magno numero pauca delinquant, universè aliqui dicitur fieri. Sic hoc loco, quia David divina præcepta in corde abscondit, ne peccaret, eaque toto vitæ tempore accuratissimè servavit, etiamsi aliquando graviter offenderit, omnes tamen Dei voluntates ex Scripturæ more fecisse dici potest. Nam de eo dicitur 5 Reg. 15: *Eò quòd fecisset David rectum in oculis Domini, et non declinasset ab omnibus, quæ præceperat ei cunctis diebus vitæ suæ, excepto sermone Uria Hethæi.* Ad perpetuum ergo vitæ tenorem respectisse videtur Dominus potius quàm ad unum vel alterum opus. Et in hanc propè sententiam hunc locum accipiunt Basilii, homilia de Penitentia, Augustinus in libro 8 Quæst. ad Dilectum q. 5, ad initium. Hoc fortassè cor Davidis juxta cor suum significare voluit Deus, cum dixit Eccl. 47: *Quasi adeps separatus à carne, sic*

*David à filiis Israel.* Quasi dicat: Quemadmodum Deus in sacrificiis sibi ex totâ victimâ adimplet vendicat, repudiatis aliis, sic totum sibi vendicat Davidem, quasi nihil haberet in eo quòd rejiceret.

**VERS. 15.** — SUBREXIT AUTEM SAMUEL, ET ASCENDIT DE GALGALIS IN GABAA. Hinc constat, nondum fuisse Saulem reprobatum à Domino, quando illum Samuel non deseruit, sicut fecit postea in causâ Amalec; sed cum illo de Galgalis profectus est in Gabaa.

ET RELIQUI POPULI ASCENDERUNT POST SAUL OBVIAM POPOLO, QUI EXPUGNABANT EOS VENIENTES DE GALGALA IN GABAA, IN COLLE BENJAMIN. Diximus supra, eos qui ad Saulem undequaque convenierant, post stationem Philistinorum à Jonathan percussam, timore percussos aliò atque aliò fuisse dilapsos. Nunc dicit eos qui ex illâ fugâ reliqui fuerant, qui non fuerunt plures sexcentis, ascendisse de Galgalis in Gabaa, ut occurrerent populo, nempe Palestinorum, qui in ipsos acies effuderant infensas; qui collem tenebant Benjamin; et cum è superiore loco dimicarent, non dubia videbatur futura victoria. Fuerunt autem hi qui adhuc erant in statione; quæ statio dicitur *collis Benjamin*; qui locus, ut nomen ipsum præ se fert, munitus erat à naturâ et aptus, ut in eo esset militare præsidium. Neque difficile fuit Philistinis, qui in Machmas locum proximum, ut ex sequenti cap. constat applicere castra, alios submittere presidarios milites supplementum illorum, quos Jonathan ante occiderat paulò ante, aut in fugam compulerat. Hi ergo cum inermes esse scirent eos qui cum Saule è Galgalis ascendebant in Gabaa, egressi è militari statione aut prædabantur, aut occidebant eos qui è Galgalis in Gabaa, trita atque frequenti viâ progrediebantur statim Sauli tanto malo quam primum occurrendum. Igitur sexcentos viros qui reliqui fuerant è populo, contra stationem illam rapit, et tandem pervenit in Gabaa, ubi sese cum Jonathan filio suo conjunxit, quem, ut supra vidimus, eodem loco cum mille viris ante reliquerat. Hæc verba in Hebraico textu non sunt (1), et in aliquot editionibus vulgaris non inveniuntur, ut in Bibliis Regiis et Complutensibus. Horum verborum obscurus est et implexus sensus; quem adduxi videtur minùs im-peditus.

**VERS. 16.** — PORRÒ PHILISTHIM CONSIDERANT IN MACHMAS. Machmas non procul aberat à Ga-

(1) Velsi leguntur, præfiguntur obelo, veluti si textus additamentum esset. (Galmet.)

baa, in quâ vires et castra conjunxerant Jonathan et Saul, ut liquet ex c. 15, v. 5. Quare commodè potuit Jonathan cum armigero socio in castra Philistinorum irrumperè, ut dicemus statim.

**VERS. 17.** — ET EGRESSI SUNT AD PRÆDANDUM DE CASTRIS PHILISTINORUM TRES CUNEI (1), CUM VIS MAXIMA BELLEICÆ APPARATUS, ET MAGNUS BELLATORUM NUMERUS ESSET IN CASTRIS PHILISTINORUM, ET EXIGUÆ ESSENT HEBRÆORUM VIRES, ILLÆQUE INERMES ET PAVIDE, AUSI SUNT PHILISTHINI VIRES DISTRABERE, VARIISQUE MODIS VEXARE HEBRÆORUM FINES. Quare in tres partes egressæ sunt totidem Philistinorum acies, quæ prædas ardent, et hostium vires et facultates atterent. Neque in eâ districtione putabant aliquid esse periculi, cum ipsi vires abundarent, et omni instructu militari; alii verò et despondissent animos, quod ostendebat ignobilis et repentina fuga, neque arma haberent ulla, quæ armatis et strenuis cohortibus opponerent (2).

**VERS. 19.** — PORRÒ FABER FERARIUS NON INVENIEBATUR IN OMNI TERRA ISRAEL (3). Quò ma-

(1) Hebr., *tria capita*; Chald., *tres turme*; Septuag., *tria principia*; Vatabl., *tria agmina*. *Cuneus*, proprie est ferrum acutum, quod sensim crassescit, qui in fissuras inserto ligna finduntur. Unde illud: *Malo nota malus quærendus est cuneus*. Hinc per metaphoram, cuneus significat pedum multitudinem in cunei formam redactam, quæ in acie angustior et quasi acutior, deinde latior densiorque procedit, ait Vegetus l. 2. de Re militi. Unde Virgil. 12 Æneid.:

*Densi, cuneis se quisque coactis Agglomerant.* (Corn. à Lap.)

(2) CONTRA VIAM EPHRA AD TERRAM SUAL. Ephra patria est Gedeonis, sita in dimidiâ tribu Machmas cisjordaninâ. *Terra Sual*, vel terra Vulpis, longius hinc removenda non est; certus tamen ejus situs ignoratur.

**VERS. 18.** — BETH-HORON. Ipsa creditur Beth-horon inferior, ad occidentem et septentrionem Gabæe, ubi erat Saul.

AD ITER TERMINI IMMINENTIS VALLI SEBOIM CONTRA DESERTUM. Seboim una erat ex urbes coelesti igne cum Sodoma et Gomorraâ absumptis. Vallis igitur Seboim excurrisse opus est circa tractum maris Mortui; sed ubi potissimum, ignoratur. Sunt qui Seboim generico sensu accipiant: *In valle basilticorum, in valle Hyganarum, vel damaram.* (Galmet.)

(3) Qui coherent ista cum pace, quæ Israelita fruebantur sub regimine Samuelis, et cum eo Scripturæ loco capite 15: *Facta est membra Domini super Philisthæos cunctis diebus Samuelis?* Si hæc voces ad statem Samgar, qui sexcentos Philisthæos vomere armatus interfecit, vel ad Sansonem, qui bello afflixit Philisthæos, omnibus licet armis et ferro destituti, nimiam Scripturæ vim inferas. Si verò illud affirmes, Samuelem in pace Israelitas ita conservasse, ut novo illos jugo à Philisthæis opprimi passus

gis appareat, quemadmodum omnis à Deo victoria sit, quamque expedit illius tutela, ac cura bellorum administrationem et pondus esse commissa, ostendit quam infirmæ fuerint

non sit, non tamen veteri penitus liberari, cujus veteris jugi pars erat durissima hoc armorum interdictum; periæd esset, quantum capio, ac si aperto Scripturæ testimonio repugnare: diserte enim Scriptura affirmat, absolutâ libertate donatos fuisse Israelitas sub Samuele. Præstat igitur repulsius Philistæos usum armorum interdixisse Hebræis jam inde ab ætate Ilii, cavisse etiam ne in regione suâ ex fabris ferrariis quempiam haberent; hisce autem careres Israelitas toto illo viginti annorum spatio, quibus Samuel imperavit, jacturam suam reparare neglexisse, eoque quo fruebantur opæ contentos, in regionem suam armorum fabris invitare non curassent, aut neque fabros instrumentorum coloniarum, cum longè constituendie assueti essent, ea sibi e Philistæis comparare. Non temere etiam asseruerimus, labente jam regno Samuelis et inemte Sautis, Philistæos superiores viribus evasisse, ac vetuisse ne Israelite arma cuderent, neve armis uterentur. (Calmet.)

Audi B. Petrum Damiani l. 4. epist. 18. quæ ordine est 106: « Spirituales quisquis conventus, si fraterni zeli frequenti correptione non curatur, Israeliticæ plebis mysticæ laborat inopia, quæ, videlicet incipienti Saul regis imperio, fabrum ferrarium non habebat. » Et paulo post: « Philistæi, inquit, de terrâ Israel fabros ferrarios tollunt, cum maligni spiritus, falsa pietatis obtentu zelum correptionis de fratribus abstrahunt. » Causam subjicit: « Sicut ferrarium metallâ foriter edomat, ita correptionis malleus vitia delinquentium reprimit, et quasi cendendo rigida mentis duritiam frangit. » Ex quibus concludit: « Si de sacro conventu, correptionum censura subtrahatur, disciplina vigor funditis enervatur, et religio tota destruitur, quia dum unusquisque propriæ sequitur voluntatis arbitrium, ad secularia rediens, spiritualis ob servantiæ violat institutum. » (Corn. à Lap.)

Or il ne se trouvait point de forgeron dans toutes les terres d'Israël. Le soin que l'Écriture dit que les Philistins avaient pris de ne laisser point de forgeron dans Israël qui pût faire aucunes armes, est une précaution ordinaire des victorieux à l'égard de ceux dont ils se sont retirés les mains, qu'ils ont soin de désarmer afin de les mettre dans l'impuissance de se tirer de leurs mains et de recouvrer leur première liberté. Les démons, dont les Philistins étaient la figure, n'ont garde d'oublier cet artifice, et lorsqu'ils tiennent des âmes captives, ils les empêchent autant qu'ils peuvent d'avoir les armes qui leur sont nécessaires pour se délivrer de leur tyrannie. Ces armes sont principalement la parole de Dieu, qui est non seulement une lumière pour éclairer les âmes, mais encore un bouclier pour les mettre à couvert contre toutes les attaques des hommes. Ainsi ces esprits de mensonge tâchent de leur en ôter toute la connaissance et tout le désir. Et comme il n'y a rien qui aiguisse mieux le fer que le fer, c'est à dire, selon Salomon, comme il n'y a rien qui

Hebræorum vires, cum ex magno militum numero sexcenti tantummodo relicti fuerint; cum starent contra triginta milia currum, et ea equitum ac peditum multitudo, ut cum arenâ

excite plus à la vertu que la vue d'un homme célaire et vertueux: *Ferrum ferro acuitur, et homo exacuit faciem amici sui*, Prov. 27, 17, ils empêchent avec soin qu'il n'y ait personne qui puisse, par sa lumière et par sa sainte vie, donner des exemples de piété qui aillent aux autres; et s'ils s'en trouvent quelques-uns, ils tâchent de les rendre suspects, afin qu'on n'ait aucun égard à ce qu'ils disent ni à ce qu'ils font. Ils ont même l'adresse, comme il est marqué des Philistins, que *tout le fer qui s'aiguisse ne soit aiguisé que par eux*, c'est-à-dire que s'il y a des ministres de l'Église qui parlent et qui instruisent, ce ne soit que d'une science toute humaine et toute séculière, qui ne soit propre qu'à amuser les yeux de charne, c'est-à-dire, qui n'apprenne aux hommes que ce qui regarde la terre et les biens de cette vie. C'est pourquoi il est marqué qu'il ne se trouva personne, hors Saut et Jonathas, qui eût une épée, dont il pût se servir au jour du combat, pour nous apprendre que le démon, qui est l'esprit du mensonge, tâche autant qu'il peut d'étouffer la science de la vérité et de la parole de Dieu qui est *cette épée spirituelle*, dont parle saint Paul, qui a deux tranchants, et qui pénètre jusque dans le fond du cœur: *Gladius spiritus quod est verbum Dei*, Ephes. 6, 17. Saint Grégoire donne encore un autre sens à cette figure. Il dit qu'elle nous marque les avantages de la connaissance que l'Église peut tirer des belles-lettres et de l'éloquence solide et naturelle qui se trouve dans les ouvrages des plus excellents païens. Car, comme ils ont eu certainement de très-grands esprits, et que la lumière qu'ils ont reçue est un don de Dieu, qui a subsisté parmi les ténèbres de leurs erreurs et le dérèglement de leur vie, on peut prendre d'eux ce qu'ils ont d'utile, en retranchant ce qui est contraire aux vérités que Dieu nous a fait connaître et aux règles saintes qu'il nous a commandé de suivre. C'est pourquoi saint Augustin nous apprend que puisque l'on peut faire un usage très-saint de l'éloquence qui se trouve dans les ouvrages de ces grands esprits, lorsqu'on les lit avec la modération que la sagesse chrétienne nous doit prescrire, il faut que les jeunes gens tâchent d'y apprendre la manière dont on doit s'en servir, ce qui est juste, et se défendre des artifices de ceux qui savent parler d'une manière vive et attrayante, et qui s'insinuent agréablement dans les esprits, afin que la vérité ne demeure pas comme nue et désarmée contre les attaques du mensonge. (Sicy.)

Les Juifs, dit Voltaire, étaient des esclaves auxquels il n'était pas permis d'avoir des armes. Ils n'avaient pas le droit de forger le fer, pas même celui d'aiguiser chez eux les bœufs de leurs charrettes, et le tranchant de leurs cognées. Il fallait qu'ils allassent à leurs maîtres pour les moindres ouvrages de cette espèce; les Juifs le déclarent dans le livre de Samuël, et ils avouent qu'ils n'avaient ni épée ni javelot, dans la bataille que Saut et

maris conferrî posset. Quis crederet à paucis, illisque inermibus, tantam vim hostium sterni ac subjugari posse? Sed fecit hoc Dominus evento plane prodigioso, qui statim capite sub-

Jonathas donnèrent à Béthaven contre les Phéniciens ou Philistins.... Il est vrai qu'aussi cette bataille, gagnée sans armes, il est dit au chapitre précédent que Saut, avec une armée de 550,000 hommes défit entièrement les Ammonites; ce qui semble ne pas s'accorder avec l'aveu qu'ils n'avaient ni javelots, ni épées, ni aucune arme. La bataille de Béthaven fut gagnée sans épées ni javelots, cela est très-vrai. Il n'y avait point en Israël de forgerons, et les Israélites étaient obligés de porter chez les Philistins les soies de leurs charrettes, leurs cognées, etc., pour les aiguiser et leur donner le tranchant. Mais de ce que les Juifs n'avaient ni épées ni javelots, s'ensuit-il qu'ils n'eussent point d'autres armes? N'a-t-on pas vu, 800 ans après, dans l'armée de Darius Codoman, une nation entière qui n'avait d'autres armes que la fronde et des bâtons durcis au feu? Est-il surprenant qu'avec des armes à peu près semblables les Israélites, protégés de Dieu, aient vaincu les Ammonites, habitants du désert, qui peut-être n'étaient pas beaucoup mieux armés?

Quoique Voltaire répète jusqu'à trois fois, en quelques lignes, que les Juifs n'avaient aucune arme, l'Écriture ne lui dit rien de pareil. Elle se contente de dire qu'il n'y avait dans tout Israël que les épées et les javelots de Saut et de Jonathas; mais si elle garde le silence sur l'espèce d'armes dont se servaient les Israélites dans le combat, on ne doit point en conclure qu'ils n'en avaient d'aucune sorte. Comme il ne paraît point qu'en cette occasion Dieu ait interposé sa puissance d'une manière surnaturelle, il faut penser que les Israélites eurent recours à des moyens humains. N'avaient-ils donc ni arcs ni frondes? Ne purent-ils pas à coups de flèches, et avec des pierres lancées d'un bras vigoureux, et la cognée à la main, achever ce que leurs traits avaient si bien commencé?

D'ailleurs les plus grands rois ont eu rarement à la fois trois cent trente mille combattants effectifs. Comment les Juifs, qui semblaient errants et opprimés dans ce petit pays, qui n'ont pas une ville fortifiée, pas une arme, pas une épée, ont-ils mis en campagne trois cent trente mille soldats? Le sophiste est étonné de ce que les Israélites mettent sur pied 550,000 hommes; nous les sommes bien davantage de voir un homme qui veut paraître si savant, ignorer que dans les anciens temps tous les hommes en âge de porter les armes étaient obligés de marcher à l'ennemi. Il a sans doute lu Hérodote qui nous a opposé si souvent. A-t-il donc oublié le traitement barbare que fit Xerxès à Pylithus, grand seigneur lydien, qui l'avait reçu lui et toute son armée, avec la plus grande magnificence? Ce prince, enchanté de la réception de Pylithus, croyant contracter amitié avec lui, Ce seigneur, croyant l'occasion favorable, lui demanda, pour avoir soin de sa vieillesse, l'aîné de cinq enfants qui étaient à son service. Xerxès indigné fit mourir

sequent describitur. Nunc rationem ostendit, cur armorum apud Hebræos tanta solitudo: de qua nos aliquid diximus supra, cap. 7, ad illud v. 14: *Liberavique Israel de manu Philistinorum*; ubi ostendimus, quomodo liberatus dici poterit Israel à Philistino jugo, et tamen neque facultatem haberet ferro eundem instrumentum sive bellicum, sive rusticum. Inde pete. Fuit quidem durum, prudens tamen Philistinorum consilium, usitatique ab aliis, neque arma permittere, neque armorum condendorum facultatem ullam in quos sub potestate suâ continere vellent: multo enim facilius inermes quam armati imperata faciunt; et ubi

cet aliné, et crut faire grâce à ce père infortuné en ne lui ôtant point la vie ni à ses quatre autres enfants. Nous concluons de ce récit que tous les sujets de Xerxès, en âge de porter les armes, étaient obligés de le servir, de quelque rang qu'ils fussent. Écoutons un philosophe moderne: « De ces diverses raisons combinées, il résulte que dans ces contrées (la Syrie), un terrain d'une moindre étendue peut contenir une population double et triple. On se recrute sur des armées de 2 et 500,000 hommes, fournies par des états qui, en Europe, n'en comporteraient pas 20 ou 50,000; mais l'on ne fait pas attention que les constitutions des anciens peuples différaient absolument de nos nôtres; que ces peuples étaient purement agricoles qu'il y avait moins d'inégalité, moins d'oisiveté que parmi nous; que tout cultivateur était soldat, qu'en guerre l'armée était souvent une nation entière; qu'en un mot c'était l'état présent des Maronites et des Druses.... Sans parler des témoignages positifs de l'histoire, il est une foule de monuments qui déposent en leur faveur: telles sont les ruines innombrables semées dans des plaines et même sur des montagnes aujourd'hui désertes. On trouve aux lieux cœcurs du Carmel des vignes et des oliviers sauvages qui n'y ont été portés que par la main des hommes; et dans le Liban des Druses et des Maronites les rochers abandonnés aux sapins et aux broussailles offrent en mille endroits des terrasses qui attestent une ancienne culture, et par conséquent une population encore plus forte que de nos jours. »

Nous pourrions apporter bien d'autres exemples pareils. Mais qu'est-il nécessaire d'en aller chercher dans l'histoire profane, lorsque l'histoire sacrée nous en offre un dans l'endroit même que le critique avait sous les yeux?

Saut, apprenant que les Ammonites marchaient contre Jahés de Gelaad, mit en pièces les bœufs avec lesquels il labourait son champ, et envoya les morceaux partout le pays, et menaça de traîner de même les bœufs de tous ceux qui ne se rendraient pas sous ses étendards. Bien loin d'être surpris, après une telle menace, que Saut ait eu une armée de 550,000 hommes, on aurait plutôt lieu de l'étonner qu'elle n'ait pas été plus nombreuse. (Duclot.)

officinæ sunt ferrariæ, et formandi ex ære quodcumque vas libera potestas, conitari quoque possunt gladii, et quæ non sinant alios in subactis regionibus dominari libere.

Sanè cautum fuit severè legibus, ne servus aut militaret, aut gladio, sicut ingenui cives, accingeretur; sicut etiã nunc multis in locis servatur diligenter. Item si qui subacti sunt bello, quia cum invitati serviant, et vectigalia pensitent, si armis essent instructi, aspirarent ad libertatem; et cum gravi dominorum suorum infortunio jugum excuterent servile. Sanè servi, qui duce Spartaco bellum Romanis, suis nempe dominis intulere, nullis erant armis instructi; sed raptim ex obviâ quaque materiâ gladios sibi et corporis munimenta compararunt. De quibus ita Florus l. 3, c. 20: « Cum enim esset justus exercitus, è viminibus, pecumque tegumentis inconditos sibi clypeos, et ferro ergastulorum recocto gladios: ac tela fecerunt. » Ad hanc consuetudinem sine dubio respexit Virgilius lib. 9:

..... *Quem serva Lycônia furtim  
Sustulerat, vetitisque ad Trojam miserat armis.*

Porsena, ut auctor est Plinius, l. 34, c. 14, arma Romanis non permisit. « In fœdere, quod expulsis regibus populo Romano dedit Porsena, nominatim comprehensum invenimus, « ne ferro nisi in agriculturâ uterentur. » Idem fœrme, quod Philisthini, in eundem populum fecere Chaldaei, qui, ut habes l. 4 Reg. c. 24, v. 14, et clarius Jer. c. 24, v. 1, et c. 20, v. 2, omnem fabrum tam lignarium quàm ferrarium abstulerunt, et qui nôset aut munire urbem, aut metari castra. *Transtulit Nabuchodonosor rex Babylonis Iechoniam filium Joachim regem Juda, et principes ejus, et fabrum, et inclusorem de Jerusalem, et adduxit eos in Babylonem.* Fecisse autem Chaldaeos, quod fecere hoc tempore Philisthini, docet Angelomus in l. 4 Reg. de quo nuper: « Hoc est, inquit, quod populo Israel Philisthim regnantes fecisse narratur, cum ducitur: *Porrò faber ferrarius non inveniebatur in omni terrâ Israel.* Caverant enim Philisthim, ne forte facerent Hebræi gladium aut lanceam. Sicut enim illi caverant, ne habentes fabros ferrarios Hebræi, arma ad repugnandum facerent, ita nunc Chaldaei destructâ Jerusalem, et vastatâ omni terrâ promissionis, satagunt ut nullus in eâ remaneret artifex, nullus inclusor, qui vel fœdata urbis mœnia componere, vel possent rescire disrupta. »

VERS. 20. — DESCENDEBAT ERGO OMNIS ISRAEL AD PHILISTHIM (1), UT EXACCURET UNSQUISQUE VOMEREM SUUM, ET LIGONEM, ET SECURIM, ET SARCULUM. Non est credibile in regionem Philistinorum, quæ à multis partibus Israëlitis regionis longè distabat, descendisse Hebræos, ut vomerem, aut ligonem accurerent, sed habuisse Philistinios variis in locis Israëlitis stationes suas, et in his ferrariis officinâ, ad quas cum retusissent ligones, vomeres et secures, recuderentur ad rurale negotium. Et id quod illorum consilium, perinde erat atque si in Palestinâ tantum fabricæ essent arariæ, aut ferrarii artifices. Id enim illi spectabant, ut inermes essent Hebræi, neque ullo modo tacite fabricatis armis, aut tentarent aliquid audacius, aut aliquid inopinatum et novum molirentur. Cui rei satis videbatur esse provisum, si nullus esset ferrarius ex Hebræo semine (2).

(1) *Ægrè admodum id intelligendum est de universis Judæis trans et circa annem, veri enim simillimum esse arbitratur, imperium Philistinorum trans annem esse non porrexisse, neque fortè etiam ad loca maxime septentrionalia regionis, Phœniciam versùs, excurrisse. Illud tamen constat, tribus Juda, Simeonis, Dan, Benjamin et Manasse, in eas angustias redactas fuisse, ut cogentur migrare in regionem Philistinorum, vel saltem in loca quæ presidio illorum tenebantur, veluti Machmas, Bethel, Gabaam.*

Ut EXACCURET UNSQUISQUE VOMEREM SUUM, Hebræa vox significare potest quodvis instrumentorum, vel utensilium genus, fabros lignarios, lapidarios et metallorum fusores. Syriacus, Arabs et Septuaginta explicant de falce; sed commodè exponi potest de instrumentis colonicis et vomere.

LIGONEM. Hebræa vox propriè esse creditur ferrum illud acutum, quod in vomere terram scindit. Septuaginta: *Vas suum.* Apud Prophetas non rarè legitur fore ut tempore pacis ac felicitatis Israëlitarum reformant gladios suos in vomeres; ac vicissim belli tempore vomeres in gladios redigant.

ET SECURIM. Syriacus: *Rutram suam.* Plerique tamen favent securi.

ET SARCULUM. Septuaginta: *Falcem.* Eadem est in Hebræo vox סַרְסוּלָה, quæ supra versa est vomer. Vox est autem generica, uti supra animadvertimus. (Calmet.)

(2) VERS. 21. — RETUSÆ ERANT ACIES VOMERUM. Hebræus variè redditur: *Instrumenta colonica erant veluti in modum serræ; eorum acies retusæ, denotata erat veluti serræ. Vel: Coacti erant uti limâ ad acuendas acies vomerum, nisi quis vellet ad Philisthæos proficisci.* Syriacus: *Limâ utebantur in falcem;* recidit id in priorem interpretationem: *Falces eorum et colonica instrumenta à nihilo meliùs quàm lime apta erant ad scindendum.* Septuaginta: *Erant vindemia parata ad metendum.* Scholiastes: *Limâ habebat ora vomerum, acies habebant hebetatas.*

VERS. 22. — CUMQUE VENISSET DIES PRAELII, NON EST INVENTUS ENsis ET LANCEA IN MANU TOTIUS POPULI, QUI ERAT CUM SAULE ET JONATHA, EXCEPTO SAULE ET JONATHA (1). Mirum planè, et quod vix curiosus aliquis et paulò in judicando præceps et audax verisimile putet, cum audierit paulò ante Philistinorum stationem à Jonathâ percussam, et Ammonitarum exercitum à Saule deletum. Duo hic nobis occurrunt difficultia, quæ antequàm hinc emergimus, expediamus oportet. Alterum est, quomodo inermes Hebræi superare potuerunt et priùs Ammonitæ et proximè Philisthæos. Alterum, quomodo non plus armorum habuerunt, quæ auferre potuerunt ab his quos cecidere proximè, cum credibile non sit neglexisse postea, et illa maxime, quæ videbant fore sibi necessaria ad illa quæ impendere videbantur ab hoste, pericula. Hæc igitur jam singulatim exploremus.

Primum, non est incredibile à Jonathâ et Saule hostes esse subactos sine hastâ et gladio; tum quia Deus tanquàm dux et auctor illud ductabat agmen, sicut in bello de quo statim, quod ferè sine ullâ Hebræorum operâ confectum est. Deinde quia alia fuerunt arma præter gladium et hastam, quibus utiliter res agi potuit: erant enim instrumenta illa rustica, quæ in usus bellicos sine magno operæ pretio converti potuerunt, nempe vomeres, secures, falces, quæ habuisse in acie usus non exiguos, ex sacris atque profanis annalibus cognoscimus. Sanè Samgar dux Israel, ut constat Judic. c. 3, v. 31, de genere Philisthæo sexcentos viros vomere percussit. Aderant præterea arcus, quorum in bellis magnus usus. Hoc difficile putat Abulensis, quia sagittas præferratas esse oportet, atque ideò fornace indigent et arte ferrariâ. Sed non vidit magnus hic doctor, sine

ET TRIDENTUM, ET SECURIM, USQUE AD STIMULUM CORRIGENDUM. Reddi potest Hebræus: *Furcæ eorum tridentes, secures, et ad cuspidem præfigendam stimulo bonæ.* (Calmet.)

(1) Mystice, Dionys. Cartius: « Prælati, ait, et ejus vicarii, debent tantæ esse perfectiōnis, quòd quantumcumque subditi spiritualibus armis previtent, et passionum immode-rantissimè agitent, ipsi tamen in omni virtute, et in rationis splendore, in luce sapientiæ per-severent firmissimè et mala vincant in bono, et susque probitate, aliorum defectuositates et repugnant ac reformant, quoniam ipsi sunt et velut mensura et regula subditorum. » Porrò Hebræi dicunt vel fingunt, Sauli et Jonathæ allatos esse hos enses coelitus ab angelis: *Pianius dicas, ipsos hos enses occulasse, vel occultè sibi è locis vicinis comparasse.*

(Corn. à Lap.)

ferro usum habere maximum sagittas ad vulnus inferendum. Si enim sudes sine mucrone ferreo corpora lethali vulnere consueciant, ut dicemus statim, cur non idipsum præstabant sine ferrâ cuspidè sagittæ? Alieubi andio in regionibus nuper inventis trans Oceanum, pro ferrâ cuspidè extremæ sagittæ silicem inseri, qui non minus perforat, et trajicit objecta corpora, quàm si foret è chalybe.

Deinde pro hastis sunt præstæ sudes, quæ et olim aut inventas hastas conto præferratas fuerunt in usu; et posterioribus seculis quando jam ex ferro fabricata sunt arma, frequenter adhibita, neque multo leviores habuere petitiones, quàm si cuspidè foret instructa ferrâ. De præstis sudibus est illud Virgil. l. 7. *Æneid.*:

*Non jam certamine agresti*

*Stiptibus duris agit, sudibus præstis.*

Propertius l. 4 Eleg. 1:

*Nec rudis infestis miles radiabat in armis,*

*Miscebat usatâ prælia mda sudæ.*

Status l. 1 Achilleid. in apparatu ad bellum Trojanum:

*Nec modus aut arcus lentare, aut fundere glebas,  
Aut torrere sudes, galeasque attollere conis.*

Silius l. 8:

*Gestabat tela ambustas sine cuspidè cornos.*

Cornum autem usque adeò validam et firmam dicit esse Plinius l. 16, c. 40, ut ferrei clavi vicem obire solent. Curtius l. 5, dum agit de Persarum apparatu bellico, ait inter alia ligna fuisse præstata. Idem præterea Plinius lib. 16, cap. 65, ait calamis olim bella geri solita. Virgilius telorum quorundam meminit, in quibus nihil videtur esse ferreum, l. 7. *Æneid.*:

*Oscorumque manus: teretes sunt acides illis*

*Tela, sed hæc lento mos est aptare flagello.*

Sed et fundis usi sunt filii Israel in prælio quarum usus non exiguos, et nomen frequens. Zach. c. 9, v. 15: *Dominus exercitum proteget eos, et devorabunt, et subjicient lapidibus fundæ.* Et l. 4 Reg. c. 5, v. 35, de Israëlitis dicitur: *Circumdata est civitas à fundibulariis, et magnâ ex parte percussa.* Et qui Bethuliam habitabant, funditorum cohortem contra Assyriorum agmina parârunt. Judith. 6, v. 8: *Eziorum, inquit, contra eos fundibularii.* Quod item contra Bachelidem fecerunt Machabæi, 1 Mach. c. 9, v. 11. Adde, quòd Benjaminitæ, ex quibus maxime Saulis et Jonathæ collectus erat exercitus, sic erant artus fundibularie periti, ut eo nomine non inter Israëlitas solum, sed inter omnes gentes celeberrimi fuerint. De qui-

bus Judic. c. 20, v. 16 : *Sic fundis lapides ad certum jacientes, et in capillum quoque possent percutere, et nequaquam in alteram partem ietus lapidis deferretur.* Sanè David non aliis indiguit armis, ut Philistinorum fortissimum sterneret. Et nationes alia plurimum in fundis existimarent esse momenti. Baleares hoc solum habent armorum genus, neque aliis in pugnando inferiores visi sunt. Quare sine ferro et hastis res agi potuit non incommodè, maxime cum Deus foret pro populo, à quo uno sperari potest, et concedi victoria.

Alterum dubium est. Quia difficile videtur, duos tantum in Saulis exercitu hastam et gladium habuisse, cum proximè percussisset Jonathan stationem Philistinorum, et paulò ante Saul Ammonitarum exercitum : unde armorum satis comportari potuerint. Quidam respondent, non illam in Israele toto armorum esse penuriam, sed tantum in sexcentis viris, qui de exercitu toto reliqui fuere cum Saule. Ego in eo exercitu multò plures fuisse arbitror. Saul enim sexcentos secum milites adduxit in Gabaa, ibi aderat Jonathan cum suo etiam exercitu; de utroque autem jam in unum coacto dictum esse duos tantum inventos esse gladios, ex eo constat, quia tantum, duo illorum agminum duces, Saul et Jonathan, gladium habuisse.

1. Et accidit quòdam die ut diceret Jonathan filius Saul ad adolescentem armigerum suum : Veni, et transeamus ad stationem Philistinorum, quæ est trans locum illum. Patri autem suo hoc ipsum non indicavit.

2. Porrò Saul morabatur in extremà parte Gabaa, sub malo granato, quæ erat in Magron : et erat populus cum eo quasi sexcentorum virorum.

3. Et Achias, filius Achitob fratris Ichabod filii Phinees, qui ortus fuerat ex Heli sacerdote Domini in Silo, portabat ephod. Sed et populus ignorabat quò isset Jonathan.

4. Erant autem, inter ascensus per quos nitebatur Jonathan transire ad stationem Philistinorum, eminentes petrae ex utràque parte, et quasi in modum dentium scopuli hinc et inde prærupti; nomen uni Boses, et nomen alteri Sene;

dio et hastà armati esse dicuntur. Ego hoc primum verum esse arbitror, in eo exercitu hastas tantum et gladios esse duos; in toto verò Israele esse plures alios : si quid præterea armorum directum est ex Ammonitarum Philistinorumque victoriâ, id totum abstulisse eos qui cum prius ad Saulem convenissent in Galgala, postea tamen timore percussis diffugerunt. Neque ad illos qui permanserunt in castris, quidquam pervenisse ex hostili prædâ, quod in armorum apparatu numerari posset nisi fortassè arcum et fundam, aut aliquid quod in gladiis et hastis censeri non solet.

VERS. 23. — EGRESSA EST AUTEM STATIO PHILISTHINUM, UT TRANSCENDERET IN MACHMAS (1). Erat Machmas non procul à Gabaa Benjamin, ubi erat statio Philistinorum, quam Jonathan paulò ante percusserat, qui cum attriti jam essent Jonathan victoriâ, neque resistere se posse confiderent utriusque ducis viribus jam proximè conjunctis, statione relicta ad socio-rum castra se receperunt, quibus utilem aliquam operam navaturi videbantur.

(1) Nonne ibi antea considerat? Apertior Hebræus : *Profectus est Philisthim ad transitum Machmas; obsederat fauces inter Machmas et Gabaa, ubi Saul tunc considerat.* (Calmet.)

#### CHAPITRE XIV.

1. Il arriva un jour que Jonathan, fils de Saul, dit à un jeune homme qui était son écuyer : Venez, et passons jusqu'au camp des Philistins, qui est au-delà de ce lieu que vous voyez. Et il n'en dit rien à son père, de peur qu'il ne s'opposât à son dessein.

2. Saul cependant se tenait à l'extrémité de Gabaa, sous un grenadier qui était à Magron, et il y avait environ six cents hommes avec lui.

3. Achias, fils d'Achitob, frère d'Ichabod, fils de Phinéès, fils d'Héli, grand-prêtre du Seigneur à Silo, portait l'éphod, faisant les fonctions de prêtre. Et le peuple ne savait point non plus où était allé Jonathan.

4. Le lieu par où Jonathan tâchait de passer à la garnison des Philistins était bordé de côté et d'autre de deux rochers fort hauts et fort escarpés, qui s'élevaient en pointe comme des dents; l'un s'appelait Boses, l'autre Sene;

5. L'un de ces rochers était situé du côté du

5. Unus scopulus prominens ad aquilonem ex adverso Machmas, et alter ad meridiem contra Gabaa.

6. Dixit autem Jonathan ad adolescentem armigerum suum : Veni, transeamus ad stationem incircumcisorum horum, si fortè faciat Dominus pro nobis, quia non est Domino difficile salvare vel in multis vel in paucis.

7. Dixitque ei armiger suus : Fac omnia quæ placent animo tuo : perge quò cupis, et ero tecum ubicumque volueris.

8. Et ait Jonathan : Ecce nos transimus ad viros istos. Cùmque apparuerimus eis,

9. Si taliter locuti fuerint ad nos : Manete donec veniamus ad vos : stemus in loco nostro, nec ascendamus ad eos.

10. Si autem dixerint : Ascendite ad nos : ascendamus, quia tradidit eos Dominus in manibus nostris : hoc erit nobis signum.

11. Apparuit igitur uterque stationi Philistinorum : dixeruntque Philisthim : En Hebræi egrediuntur de cavernis in quibus absconditi fuerant.

12. Et locuti sunt viri de statione ad Jonathan et ad armigerum ejus, dixeruntque : Ascendite ad nos, et ostendemus vobis rem. Et ait Jonathan ad armigerum suum : Ascendamus, sequere me : tradidit enim Dominus eos in manus Israel.

13. Ascendit autem Jonathan manibus et pedibus reptans, et armiger ejus post eum. Itaque alii cadebant ante Jonathan, alios armiger ejus interficiebat sequens eum.

14. Et facta est plaga prima, quæ percussit Jonathan et armiger ejus, quasi viginti virorum, in mediâ parte jugeri, quam par boum in die arare consuevit.

15. Et factum est miraculum in castris, per agros : sed et omnis populus stationis eorum, qui ierant ad prædan-

septentrion, vis-à-vis de Machmas, et l'autre du côté du midi, vis-à-vis de Gabaa.

6. Jonathan dit donc au jeune homme son écuyer : Venez; passons jusqu'au camp de ces incircumcés. Peut-être que le Seigneur combatta pour nous, car il lui est également aisé de donner la victoire avec un grand ou avec un petit nombre.

7. Son écuyer lui répondit : Faites tout ce qu'il vous plaira; allez où vous voudrez, et je vous suivrai partout.

8. Jonathan lui dit : Nous allons vers ces gens-là. Lors donc qu'ils nous auront aperçus,

9. S'ils nous disent : Demeurez là jusqu'à ce que nous allions à vous, demeurons en notre place, et n'allons point à eux.

10. Mais s'ils nous disent : Montez ici, montons-y, car ce sera la marque que le Seigneur les aura livrés entre nos mains.

11. Lors donc que la garde des Philistins les eut aperçus, les Philistins dirent : Voilà les Hébreux qui sortent des cavernes où ils s'étaient cachés.

12. Et les plus avancés de leur camp, s'adressant à Jonathan et à son écuyer leur dirent : Montez ici, et nous vous ferons voir quelque chose. Jonathan dit alors à son écuyer : Montons; suivez-moi, car le Seigneur les a livrés entre les mains d'Israël.

13. Ainsi Jonathan monta, grim pant avec les mains et les pieds, et son écuyer derrière lui. Quand il fut arrivé au camp des Philistins, il les chargea brusquement. Une partie des ennemis tomba donc sous la main de Jonathan; et son écuyer, qui le suivait, tua les autres.

14. Ce fut là la première défaite des Philistins, où Jonathan et son écuyer tuèrent d'abord environ vingt hommes, dans la moitié d'autant de terre qu'une paire de boeufs peut en labourer en un jour.

15. Un effroi prodigieux se répandit aussitôt dans le camp et par toute l'armée des Philistins, qui était dispersée dans la campagne. Tous leurs gens, qui étaient allés pour piller furent